

**C-271**

Second Session, Thirty-sixth Parliament,  
48 Elizabeth II, 1999

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-271**

An Act to amend the Employment Insurance Act  
(self-employed persons)

---

First reading, October 27, 1999

---

MR. CRÉTE

**C-271**

Deuxième session, trente-sixième législature,  
48 Elizabeth II, 1999

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-271**

Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (travailleurs  
indépendants)

---

Première lecture le 27 octobre 1999

---

M. CRÉTE

## SUMMARY

This enactment amends the *Employment Insurance Act* by giving the Canada Employment Insurance Commission the power and duty to make such regulations as it deems necessary respecting the establishment and operation, on a voluntary basis, of a scheme of employment insurance for self-employed persons, other than persons engaged in fishing.

## SOMMAIRE

Ce texte modifie la *Loi sur l'assurance-emploi* en donnant à la Commission de l'assurance-emploi du Canada le mandat de prendre les règlements, qu'elle juge nécessaires, visant l'établissement et le fonctionnement d'un régime d'assurance-emploi applicable, sur une base volontaire, aux travailleurs indépendants — autres que ceux qui se livrent à la pêche.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à  
l'adresse suivante:  
<http://www.parl.gc.ca>

**BILL C-271**

**PROJET DE LOI C-271**

An Act to amend the Employment Insurance Act (self-employed persons)

Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (travailleurs indépendants)

1996, c. 23;  
1997, c. 26;  
1998, cc. 19,  
21; 1999, c.  
17

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1996, ch. 23;  
1997, ch. 26;  
1998, ch. 19,  
21; 1999, ch.  
17

**1. The *Employment Insurance Act* is amended by adding the following after section 153.1:**

**1. La *Loi sur l'assurance-emploi* est modifiée par adjonction, après l'article 153.1, de ce qui suit :**

PART VIII.2

PARTIE VIII.2

SELF-EMPLOYED PERSONS OTHER THAN PERSONS ENGAGED IN FISHING

TRAVAILLEURS INDÉPENDANTS AUTRES QUE CEUX SE LIVRANT À LA PÊCHE

Self-employed persons other than persons engaged in fishing

**153.2** (1) Notwithstanding anything in this Act, the Commission may, with the approval of the Governor in Council, make such regulations as it deems necessary respecting the establishment and operation of a scheme of employment insurance for self-employed persons, other than persons engaged in fishing, including regulations

**153.2** (1) Malgré les autres dispositions de la présente loi, la Commission peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil, prendre les règlements, qu'elle juge nécessaires, visant l'établissement et le fonctionnement d'un régime d'assurance-emploi applicable, sur une base volontaire, aux travailleurs indépendants — autres que ceux qui se livrent à la pêche — notamment des règlements concernant :

Travailleurs indépendants autres que ceux se livrant à la pêche

- (a) establishing requirements to qualify to receive the benefits;
- (b) disentitlement and disqualification from receiving the benefits;
- (c) the duration of entitlement to the benefits; and
- (d) benefit repayment requirements.

- a) l'établissement des conditions requises pour recevoir des prestations;
- b) des règles d'admissibilité et d'exclusion;
- c) de la durée de l'admissibilité au bénéfice des prestations;
- d) du taux des prestations et des conditions liées au remboursement de prestations.

Scheme may be different

(2) The scheme established by the regulations may, with respect to any matter, be different from the provisions of this Act relating to that matter.

(2) Le régime établi par les règlements peut, à l'égard de toute question, être différent des dispositions de la présente loi concernant cette question.

Régime différent

Tabling of regulation	(3) The Minister shall table the regulations in the House of Commons within three sitting days after the day on which they are made.	(3) Le ministre dépose devant la Chambre des communes le texte de chaque règlement dans les trois jours de séance suivant sa prise.	Dépôt devant la Chambre des communes
Motion to repeal	(4) The regulations come into force on the 10th sitting day after the day on which they are tabled, or on any later day specified in the regulations, unless a motion to repeal them, signed by not fewer than 30 members of the House of Commons, is filed with the Speaker of the House of Commons before the 10th sitting day.	(4) Le règlement entre en vigueur le dixième jour de séance qui suit le dépôt, ou à la date ultérieure qui y est précisée, sauf si une motion d'abrogation signée par au moins trente députés est déposée auprès du président de la Chambre avant ce jour.	Motion d'abrogation
Consideration	(5) If a motion to repeal the regulations is filed with the Speaker of the House of Commons in accordance with subsection (4), it shall be taken up and considered by the House of Commons within ten sitting days after the day on which it is filed.	(5) La Chambre étudie la motion dans les dix jours de séance suivant son dépôt.	Étude
Time for disposition of motion	(6) The motion shall be taken up during the time normally allotted to Government Orders, for a period of not more than ten hours and at the end of the debate the Speaker of the House of Commons shall, without delay or further debate or amendment, put every question necessary for the disposition of the motion.	(6) La motion fait l'objet d'un débat maximal de dix heures pendant le temps habituellement consacré aux ordres émanant du gouvernement. Le débat terminé, le président met immédiatement aux voix toute question nécessaire pour décider de la motion.	Mise aux voix
Adoption or defeat of motion	(7) If the motion is adopted, the regulations are repealed, and if the motion is defeated, the regulations come into force on the day after the day on which the motion is defeated or on any later day specified in the regulations.	(7) En cas d'adoption de la motion, le règlement est abrogé; en cas de rejet, il entre en vigueur le lendemain du rejet ou à la date ultérieure qui y est précisée.	Conséquences
Regulation repealed	(8) The regulations are repealed if Parliament is prorogued or dissolved before the motion is disposed of or, if no motion has been filed, before the end of the period mentioned in subsection (4).	(8) En cas de dissolution ou de prorogation du Parlement avant la mise aux voix de la motion ou l'expiration du délai visé au paragraphe (4), le règlement est abrogé.	Abrogation
Definition of "sitting day"	(9) For the purpose of this section, "sitting day" means a day on which the House of Commons is sitting.	(9) Pour l'application du présent article, « jour de séance » s'entend d'un jour de séance de la Chambre des communes.	Définition de « jour de séance »